

## **Sprawozdanie z Międzynarodowej Konferencji Młodych Ukrainistów i Badaczy Słowiańszczyzny Wschodniej (Warszawa, 20 maja 2015)**

Dnia 20 maja 2015 na Wydziale Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego odbyła się coroczna Międzynarodowa Konferencja Młodych Ukrainistów i Badaczy Słowiańszczyzny Wschodniej organizowana przez Katedrę Ukrainistyki. To coroczne, pełne inspiracji spotkanie służy w głównej mierze wymianie doświadczeń naukowych, ale również nawiązywaniu kontaktów międzyuczelnianych.

Tematem tegorocznego spotkania młodych naukowców była szeroko pojęta problematyka związana z ukrainistyką oraz słowiańszczyzną wschodnią. W referatach wygłaszanych w języku polskim i ukraińskim poruszano zagadnienia z zakresu językoznawstwa oraz kulturoznawstwa. Występowali prelegenci z zagranicy – goście z Ukrainy, tj. z Przykarpackiego Uniwersytetu im. Wasyla Stefanyka w Iwano-Frankiwsku i Uniwersytetu im. Iwana Franki we Lwowie oraz z Polski tj. z Uniwersytetu Warszawskiego. Podczas konferencji młodzi naukowcy (wykładowcy, doktoranci i studenci) zaprezentowali najnowsze wyniki swoich badań, a ich wystąpieniom przysłuchiwało się szerokie grono osób zainteresowanych ukrainistyką i słowiańszczyzną wschodnią. Poruszano bardzo szerokie spektrum zagadnień z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa ukraińskiego i wschodniosłowiańskiego, dlatego też obrady zostały podzielone na dwie sekcje – językoznawczą i kulturoznawczą. Podczas sekcji językoznawczej omawiano między innymi kwestie związane z terminologią (socjolingwistyczną, prawną, medyczną), semantyką, a także frazeologią i juryslingwistyką. Tematem przewodnim sekcji kulturoznawczej były zagadnienia związane z malarstwem, kinematografią oraz wierzeniami mitycznymi Słowian Wschodnich.

Konferencję w imieniu Kierownika Katedry Ukrainistyki Uniwersytetu Warszawskiego dr hab. Ireny Mytnik oraz Komitetu Organizacyjnego otworzyły dr hab. Iryna Kononenko, dr Marta Zambrzycka oraz przedstawicielki Samorządu Studenckiego Katedry Ukrainistyki Zuzanna Barc i Marietta Łuczak, które bardzo serdecznie przywitały wszystkich przybyłych i życzyły owocnych obrad, ciekawych naukowych doznań i mile spędzonego czasu. Dr hab. Iryna Kononenko, która wiele lat temu zapoczątkowała i podtrzymywała tradycję organizacji corocznej konferencji młodych naukowców, w króciutkim przemówieniu inauguracyjnym przedstawiła historię Międzynarodowej Konferencji Młodych Ukrainistów i Badaczy Słowiańszczyzny Wschodniej oraz podkreśliła wielką wagę badań i odkryć naukowych, którymi na corocznych spotkaniach w Katedrze Ukrainistyki już od wielu lat dzielą się wzajemnie młodzi naukowcy. Wyraziła również głęboką radość z nieustającego zainteresowania udziałem w konferencji wśród młodych ludzi, którzy z roku na rok w swoich badaniach naukowych podejmują coraz szersze spektrum zagadnień językoznawczych, literaturoznawczych i kulturoznawczych.

Następnie rozpoczęły się obrady sekcyjne konferencji. Jako pierwsza pracowała sekcja językoznawcza, której moderatorkami były mgr Oksana Wasylciw (doktorantka Katedry Językoznawstwa Ogólnego Uniwersytetu im. Iwana Franki we Lwowie) oraz mgr Magdalena Jeż (doktorantka Katedry Ukrainistyki Uniwersytetu Warszawskiego).

Jako pierwsza wystąpiła mgr Oksana Borys z referatem *Terminologia medyczna w językoznawstwie polskim i ukraińskim: stan obecny i perspektywy rozwoju* (*Медицина термінологія в українському та польському мовознавстві: сучасний стан та перспективи розвитку*). W swoim wystąpieniu prelegentka przedstawiła obecny stan rozwoju badań nad polską i ukraińską terminologią medyczną oraz wymieniła najważniejsze prace naukowe dotyczące tej problematyki, zarówno monografie, artykuły naukowe, jak i opracowania leksykograficzne. Podkreśliła, że ogromnym problemem na obecnym etapie badań terminologicznych jest niemal całkowity brak prac naukowych, w których zagadnienie polskiej i ukraińskiej terminologii medycznej byłoby podejmowane w aspekcie porównawczym.

Kolejną prelegentką była mgr Oksana Wasylciw, która wygłosiła referat na temat: *Synonimia terminów socjolingwistycznych w języku ukraińskim, angielskim i polskim* (*Явище синонімії соціолінгвістичних термінів в українській, англійській та польській мовах*). Prelegentka przedstawiła główne przyczyny występowania synonimów w systemie terminologicznym socjolingwistyki, zaprezentowała ich klasyfikacje ze względu na różne kryteria i podała przykłady par synonimicznych występujące w analizowanych językach.

Jako trzecia głos zabrała mgr Oksana Korpało, która zaprezentowała referat na temat: *Semantyka gramemu nie – uczestnika komunikacji w języku ukraińskim i polskim* (*Семантика грамем не – учасника комунікації в українській і польській мовах*). W dalszej części obrad sekcji językoznawczej głos zabrała mgr Magdalena Jeż, która wygłosiła referat pt.: *Juryslingwistyka w Polsce i na Ukrainie – przed-*

*miot badań i zadania*. W swoim wystąpieniu prelegentka przeanalizowała i omówiła współczesny stan rozwoju lingwistyki prawniczej w Polsce i na Ukrainie, przedmiot jej badań oraz zadania, jakie przed sobą stawia ta dyscyplina naukowa. Podkreśliła również, że jurslingwistyka rozwija się bardzo aktywnie zarówno w Polsce, jak i na Ukrainie, a jej badania prowadzone są na styku dwóch dziedzin nauki – językoznawstwa i prawoznawstwa – i obejmują swoim zasięgiem wszelkie kwestie związane z językiem w prawie i z prawem w języku.

Następnie z referatem *Stylistyka ukraińskich i polskich frazeologizmów z komponentem „jedzenie”* wystąpiła mgr Aleksandra Samadowa. Przedstawiła i na wybranych przykładach szczegółowo omówiła podobieństwa oraz różnice zachodzące w obszarze stylistyki frazeologizmów zawierających komponent „jedzenie” w obu analizowanych językach. Udowodniła, że ukraińskie i polskie frazeologizmy wykazują wiele cech wspólnych – takich jak: pochodzenie, forma czy znaczenie. Zauważyła również, że pomimo bliskości kulturowej, geograficznej oraz historycznej we frazeologii polskiej i ukraińskiej związanej z jedzeniem można zaobserwować również wiele różnic.

Ostatnim wystąpieniem w tej części konferencji był odczytany przez mgr Oksanę Borys referat pt.: *Determinant i element uzupełniający centralnego komponentu zdania – związek funkcjonalno-semantyczny (Детермінант і поширювач ядерного компонента речення: функціонально-семантичне співвідношення)* autorstwa Ołeksija Worobcia, który brał udział w konferencji w formie zaocznej. Sesję językoznawczą zakończyła dyskusja i pytania do prelegentów. Następnie moderatorki podziękowały wszystkim prelegentom za ich wystąpienia i zaprosiły wszystkich zebranych na przerwę kawową.

Po przerwie wznowiono obrady konferencji. Pracę rozpoczęła sekcja kulturoznawcza, której moderatorkami były dr Marta Zambrzycka oraz studentka Anna Spodymek, która również zabrała głos jako pierwsza i wygłosiła referat pt.: *Film „Niezlomna” – dowód na naruszenie równowagi kulturowej czy narzędzie propagandy?* Prelegentka próbowała udowodnić, że film „Niezlomna”, promujący Ukrainę na arenie europejskiej i światowej, wcale nie musi być przez widzów odbierany jednoznacznie jako narzędzie walki politycznej, a również jako dowód na to, że ludzie i kultura nie zawsze utożsamiają się z polityką.

Następnie wystąpiła studentka Lena Kotowska z referatem *Mykoła Pymonenko i malarstwo „pieriedwiżników”*. W swoim wystąpieniu pokrótce opowiedziała o Towarzystwie Pieriedwiżników, przybliżyła życie i twórczość artysty ukraińskiego – Mykoły Pymonenki, a także szczegółowo przeanalizowała trzy obrazy jego autorstwa – „Pochód marcowy”, „Świąteczne wróżby” oraz „Wesele w Kijowskiej Guberni”.

Następnie wystąpiła studentka Zuzanna Barc z referatem *Mityczna księga Welesa*. Jako kolejna głos zabrała studentka Marietta Łuczak, której wystąpienie dotyczyło *Demonologii* słowiańskiej. Prelegentka na podstawie wierzeń dawnych Słowian przedstawiła i scharakteryzowała różne typy demonów, najbardziej znane stwory

wodne oraz leśne. Przybliżyła również postać czorta oraz opowiedziała o niektórych sposobach, za pomocą których ludzie próbowali zapobiegać działaniu demonów.

Ostatnim wystąpieniem w sekcji kulturoznawczej był referat mgr Klaudii Świerżewskiej na temat *Wizja kobiety w twórczości Jerzego Nowosielskiego*. Prelegentka udzieliła wszechstronnej i uporządkowanej odpowiedzi na pytanie o specyfikę wizji kobiety w twórczości malarza. Zwróciła uwagę na różne sposoby przedstawiania kobiet na obrazach artysty, omówiła główne czynniki, które mogły mieć na to wpływ.

Na zakończenie tej sekcji odbyła się żywa dyskusja, podczas której zadawano pytania prelegentom i dyskutowano na różne tematy kulturoznawcze związane ze słowiańszczyzną wschodnią. Następnie moderatorki podziękowały prelegentom za ich wystąpienia oraz wszystkim obecnym za owocną dyskusję, która się wywiązała.

Po zakończeniu posiedzeń sekcji językoznawczej i kulturoznawczej odbyło się uroczyste zamknięcie Międzynarodowej Konferencji Młodych Ukrainistów i Badaczy Słowiańszczyzny Wschodniej, którego dokonała dr Marta Zambrzycka. Pogratiowała owocnych obrad i krótko podsumowała zakres tematyczny wygłoszonych referatów, w których poruszano bardzo szerokie spektrum zagadnień związanych z językiem i kulturą Ukrainy oraz innych krajów wschodniosłowiańskich. Podziękowała zebranych gościom zagranicznym i polskim oraz pracownikom i studentom Katedry Ukrainistyki, których zaangażowanie i starania przyczyniły się do organizacji tego spotkania naukowego. Wyraziła również szczerą nadzieję na dalszą owocną współpracę i życzyła wszystkim uczestnikom kolejnych sukcesów naukowych. Zaprosiła również na Konferencję Młodych Ukrainistów i Badaczy Słowiańszczyzny Wschodniej, która, zgodnie z tradycją, odbędzie się w przyszłym roku.

*Magdalena JEŻ*